ОБҐРУНТУВАННЯ

РОБОТИ СТУДЕНТСЬКОЇ ПРОБЛЕМНОЇ ГРУПИ

“Актуальні проблеми перекладу”

Керівник: доцент кафедри перекладознавства та прикладної лінгвістики

Хан О.Г.

(2019-2020 н.р.)

**1. Мета роботи:** навчити студентів:

* самостійно та критично осмислювати основні принципи наукових джерел теоретико-практичного спрямування із теорії та методології перекладу, історії перекладу, текс типології, порівняльної стилістики (відповідної пари мов), термінології у перекладі, галузевої термінології, художнього перекладу, галузевого перекладу, кіноперекладу;
* поглиблювати знання методологічних основ мов та перекладу;
* класифікувати теоретичні джерела стосовно теми наукового дослідження;
* формулювати науково обґрунтовані положення у логічній послідовності;
* систематизувати власні перекладознавчі та перекладацькі спостереження;
* використовувати на практиці набуті теоретичні знання з метою пояснення досліджуваних явищ, тобто зорієнтувати студентів на науково-дослідницьку роботу в галузі перекладознавства;
* використовувати набуті знання у перекладацькій практиці.

**2. Основним завданням** є узагальнення наукових розвідок за обраною темою дослідження та самостійні науково-методичні розробки її окремого аспекту; аналіз текст-типологічних і дискурсотворчих чинників з огляду лінгвістики, літературознавства, перекладознавства.

**3. Зміст роботи:** робота групи передбачає застосування базисних положень із філологічних та перекладознавчих дисциплін: порівняльна стилістика англійської та української мов, інтерпретація тексту, міжкультурна комунікація, текстипологія, теорія та методологія перекладу, галузевий переклад, термінологія у перекладі, жанрологія у перекладі, історія перекладу, переклад науково-технічних текстів, редагування, основи художнього перекладу.

**4. Склад проблемної групи:**

1.Оленчук А. (201М – заочна)

2. Пристинська В. (201М – заочна)

3. Солов’йов Н. (431 – денна)

4. Ведмідська М. (431 – денна)

5.Зінюк Ю. (431 – денна)

6. Матіс М. (331 – денна)

7. Осадча Ю. (331 – денна)

8. Жолква А. (331 – денна)

9. Омелянчук К. (331 – денна)

10. Картавцев С. (331 – денна)

11. Михайлов В. (331 – денна)

**5. Результати, що очікуються у 2019-20209н.р.:**

1. Виступ з доповідями на науковому семінарі-дискусії з актуальних питань перекладознавства та англістики (листопад 2019 року).

2. Апробація результатів дослідження на попередньому захисті дипломних робіт (листопад, березень).

3. Написання та захист дипломних робіт.

4. Написання та захист курсових робіт.

5. Виступи на студентських науково-практичних конференціях різного рівня.

6. Публікації результатів дослідження в науково-практичному виданні ХДУ “Магістерські студії”.

Керівник проблемної групи доцент Хан О.Г.

**Проблемна група “Актуальні проблеми перекладу”**

Керівник – доцент кафедри перекладознавства та прикладної лінгвістики О.Г. Хан

Склад проблемної групи –11 студентів.

**План роботи проблемної групи**

**“Актуальні проблеми перекладу”**

**на 2019-2020н.р.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. | Обговорення плану роботи проблемної групи | вересень | Хан О.Г. |
| 2. | Затвердження тематики дослідження | вересень | Хан О.Г. |
| 3. | Робота над бібліографією за темою дослідження | жовтень-грудень | студенти,  Хан О.Г. |
| 4. | Консультації студентів | протягом року | Хан О.Г. |
| 5. | Підготовка до участі у науковому семінарі-дискусії з актуальних питань перекладознавства та англістики | жовтень-листопад | студенти, Хан О.Г. |
| 6. | Звіт про результати дослідження | жовтень, березень | Хан О.Г. |
| 7. | Захист курсових робіт | травень | студенти, Хан О.Г. |
| 8. | Захист дипломних робіт | грудень, червень | студенти, Хан О.Г. |
| 9. | Підсумки роботи проблемної групи | червень | Хан О.Г. |

Зав. кафедри перекладознавства

та прикладної лінгвістики доцент Главацька Ю.Л.